



ORPHELIA

Multi function watches

ORPHELIA WATCHES

Orphelia watches reflect the expertise in the industry. Orphelia watches are distinguished by the quality of their manufacture and their beautiful style.



This product should not be disposed with normal household waste. Disposing of this product correctly will help save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment, which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

ORPHELIA WATCHES

Orphelia horloges weerspiegelen de expertise in de branche. Orphelia horloges onderscheiden zich door de kwaliteit van hun fabricage en hun mooie stijl.



Dit product mag niet worden weggegooid met het normale huisvuil. Door dit product op de juiste manier af te voeren, bespaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu, die anders zouden kunnen ontstaan door onjuiste afvalverwerking. Neem contact op met uw lokale overheid voor meer informatie over de dichtstbijzijnde aangewezen inzameling punt.

ORPHELIA WATCHES

Les montres Orphelia incarnent la beauté, le design, la qualité des matériaux et le savoir-faire d'artisans horlogers à la pointe des nouvelles technologies.



Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement et la santé des personnes, il doit être confié à un système de collecte agréée pour un recyclage adapté.

ORPHELIA WATCHES

Orphelia Uhren spiegeln das Know-how der Branche wider. Orphelia Uhren zeichnen sich durch die Qualität ihrer Herstellung und ihren schönen Stil aus.



Dieses Produkt darf nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts hilft, wertvolle Ressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die andernfalls durch unangemessenen Umgang mit Abfällen entstehen könnten. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, um weitere Informationen zur nächstgelegenen Sammlung zu erhalten

WATER RESISTANCE

	rain, hand-washing, spray	shower	swimming	diving
3 ATM 3m/3bar	YES	NO	NO	NO
5 ATM 50m/5bar	YES	YES	NO	NO
10 ATM 100m/10bar	YES	YES	YES	NO
20 ATM 200m/20bar	YES	YES	YES	YES

WATERBESTENDIGHEID

	regen, handen wassen, sproeien	douchen	zwemmen	duiken
3 ATM 3m/3bar	JA	NEE	NEE	NEE
5 ATM 50m/5bar	JA	JA	NEE	NEE
10 ATM 100m/10bar	JA	JA	JA	NEE
20 ATM 200m/20bar	JA	JA	JA	JA

RÉSISTANCE À L'EAU

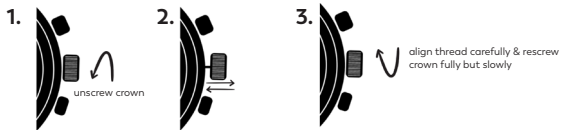
	pluie, lavage des mains, éclaboussures	douche	natation	plongée
3 ATM 3m/3bar	OUI	NON	NON	NON
5 ATM 50m/5bar	OUI	OUI	NON	NON
10 ATM 100m/10bar	OUI	OUI	OUI	NON
20 ATM 200m/20bar	OUI	OUI	OUI	OUI

WASSERBESTÄNDIGKEIT

	Regen, Hände waschen, sprühen	Dusche	Baden	Tauchen
3 ATM 3m/3bar	JA	NEIN	NEIN	NEIN
5 ATM 50m/5bar	JA	JA	NEIN	NEIN
10 ATM 100m/10bar	JA	JA	JA	NEIN
20 ATM 200m/20bar	JA	JA	JA	JA

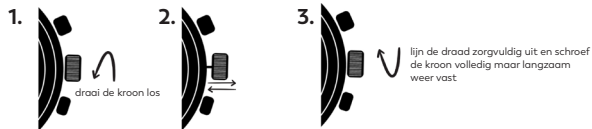
WATER RESISTANCE

The term **water resistant** or **waterproof** only applies to brand new watches. Waterproofing is tested in accordance with DIN 8310. ATM (or BAR) is the definition of the test pressure and should not be confused with diving depth. When swimming or diving into water, higher pressures may occur than the test pressure guarantee for your watch. When in doubt, remove the watch first.



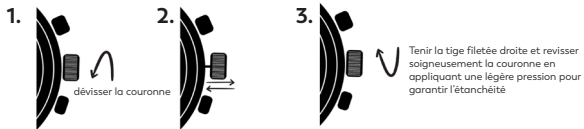
WATERBESTENDIG

De term **waterbestendig** of **waterdicht** is alleen van toepassing op gloednieuwe horloges. De waterdichtheid wordt getest volgens DIN 8310. ATM (of BAR) is de definitie van de testdruk en mag niet worden verward met duikdiepte. Bij het zwemmen of duiken in water kunnen er hogere drukken optreden dan de testdruk die voor uw horloge wordt gegarandeerd. Verwijder bij twijfel eerst het horloge.



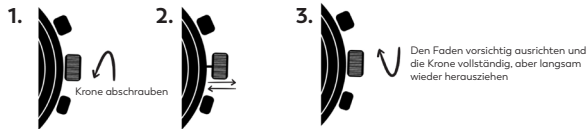
RÉSISTANCE À L'EAU

Le terme **résistant à l'eau** ou **étanche** ne s'applique qu'aux montres neuves. L'étanchéité est testée conformément à la norme DIN 8310. ATM (ou BAR) est la définition du test de pression et ne doit pas être considéré comme correspondant à la profondeur réelle de plongée car les mouvements en plongée ont tendance à augmenter la pression à une profondeur donnée. En cas de doute, retirez d'abord la montre.

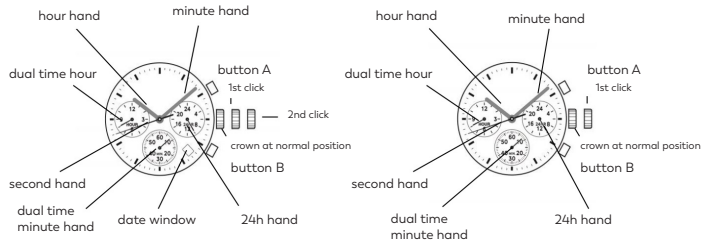


WASSERBESTÄNDIGKEIT

Der Begriff **wasserdicht** gilt nur für brandneue Uhren. Die Abdichtung wird nach DIN 8310 geprüft. ATM (oder BAR) ist die Definition des Prüfdrucks und darf nicht mit der Tauchtiefe verwechselt werden. Beim Schwimmen oder Tauchen ins Wasser können höhere Drücke auftreten als die Testdruckgarantie für Ihre Uhr. Entfernen Sie im Zweifelsfall zuerst die Uhr.



VD33/VD34



VD33/VD34

			VD33	VD34	
Local time	Time indication	Hour hand	Center hour hand		
		Minute hand	Center minute hand		
		Second hand	Center second hand		
		24h hand	3H subdial hand		
		Date window	O	X	
Time setting (by turning crown)	Crown at:				
	1st click	Date setting	Time setting		
	2nd click	Time setting	X		
Dual time	Time indication	Hour hand	9H subdial hand (12hr)		
		Minute hand	6H subdial hand		
	Time setting (by pushing buttons)	Crown at:			
		Normal position	Button A: -1hour/push Button B: +1 hour/push		
	1st click (VD33) 2nd click (VD34)	Button A: -1minute/push Button B: +1 minute/push			

Note: the dual time minute hand rotates one revolution at every quarter (15minutes). There is no problem as it is typical function of the movement

VD33/VD34 ADJUSTING DUAL TIME HANDS POSITION

- After setting or changing the battery, before setting the time, check if the dual time hour hand and dual time minute hand are at the "0" (12 o'clock) position.
- If either the dual time hour hand or the dual time minute hand is not at the "0" position, reset it/them following the procedure shown below:
 - 1) Pull out the crown to second click (VD33) / first click (VD34)
 - 2) Keep the buttons A & B pressed at the same time for more than 2 seconds, then release the buttons.
 - * Dual time minute hand moves and returns to where it was
 - 3) Press button A or B to reset the dual time hands to "0" position.
 - * Button A : dual time hour hand and dual time minute hand move counter-clockwise
 - Button B : dual time hour hand and dual time minute hand move clockwise
 - * The dual time hour hand moves correspondingly with the dual time minute hand
 - * The dual time hour hand and dual time minute hand move quickly if the respective buttons are kept pressed.
 - 4) Push the crown back in the normal position.

Note : The dual time minute hand rotates one revolution at every quarter (15 minutes). There is no problem as it is typical function of the movement.

VD33/VD34 LOCAL TIME SETTING

1. Pull out the crown to second click (VD33) / first click (VD34) when the second hand is at the 12 o'clock position.
2. Turn the crown to set the hour and minute hands. (make sure 24 hour hand is set correctly).
3. Push the crown back in the normal position in accordance with a time signal.

Note :

- The 24 hour hand moves correspondingly with the hour hand.
- The moment the date changes is midnight. When setting the hour hand, make sure that AM/PM is correctly set by using the 24 hour hand as an AM/PM indicator

VD33/VD34 DUAL TIME SETTING

[Quick set the dual time]

1. Crown at normal position.
2. Adjust the time by pressing the button A or B.
Button A : - 1 hour / push
Button B : +1 hour / push

[Precise adjustment of the dual time]

1. Pull out the crown to second click (VD33) / first click (VD34) when the second hand is at the 12 o'clock position.
2. Adjust the time by pressing the button A or B.
Button A : -1 minute / push
Button B : +1 minute / push
3. Push the crown back in the normal position in accordance with a time signal.

VD33/VD34 DATE SETTING (VD33 only)

Before setting the date, be sure to set the time.

1. Pull out the crown to the first click.
2. Turn the crown clockwise until the desired date appears.
3. Push the crown back in the normal position.

Note :

*Do not set the date during any time between 9:00 P.M. and 1:00 A.M. Otherwise, the date may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.

VD33/VD34



VD33/VD34

		VD33	VD34
Locale tijd	Tijdsaanduiding	Uurwijzer	Centrale uurwijzer
		Minutenwijzer	Centrale minutenwijzer
		Tweede wijzer	Middelste secondewijzer
		24u wijzer	3u subdial wijzer
		Datumvenster	O
Tijd instelling (door de kroon te draaien)	Kroon op:		
	1e klik	Datum instellen	Tijd instellen
	2e klik	Tijd instellen	X
Dubbele tijd	Tijdsaanduiding	Uurwijzer	9u subdial hand (12u)
		Minutenwijzer	6u subdial hand
	Tijd instelling (door op knoppen te drukken)	Kroon op:	
	Normale positie	Knop A: -1 uur / druk Knop B: +1 uur / druk	
	1e klik (VD33) 2e (VD34)	Knop A: -1minuut / druk Knop B: +1 minuut / druk	

Opmerking: de minutenwijzer met dubbele tijd draait één omwenteling per kwartier (15 minuten). Er is geen probleem, want het is een typische functie van de beweging

VD33/VD34 BASISINSTELLING (0 positie) WIJZERS TWEEDE TIJDZONE

- Controleer na het instellen of vervangen van de batterij, voordat u de tijd instelt, of de dual time uurwijzer en dual time minutenwijzer op "0" (12 uur) staan.
- Als de dual time-uurwijzer of de dual-time minutenwijzer niet op de "0" -positie staat, reset deze dan volgens de onderstaande procedure:
 - 1) Trek de kroon uit tot de tweede klik (VD33) / eerste klik (VD34)
 - 2) Houd de knoppen A en B langer dan 2 seconden tegelijkertijd ingedrukt en laat de knoppen vervolgens los.
 - * Dubbele minutenwijzer beweegt en keert terug naar waar hij was
 - 3) Druk op knop A of B om de tweevoudige wijzers terug te zetten naar de stand "0".
 - * Knop A: dual time uurwijzer en dual time minutenwijzer bewegen tegen de klok in
 - Knop B: dual time uurwijzer en dual time minutenwijzer bewegen met de klok mee
 - * De dual time uurwijzer beweegt overeenkomstig met de dual time minutenwijzer
 - * De dual time uurwijzer en dual time minutenwijzer bewegen snel als de respectievelijke knoppen zijn ingedrukt gehouden.
 - 4) Duw de kroon terug in de normale positie.

Opmerking: de minutenwijzer met dubbele tijd draait één omwenteling per kwartier (15 minuten). Er is geen probleem, want het is een typische functie van de beweging.

VD33/VD34 LOKALE TIJDINSTELLING

1. Trek de kroon uit tot de tweede klik (VD33) / eerste klik (VD34) wanneer de secondewijzer op 12 uur staat.
2. Draai aan de kroon om de uur- en minutenwijzers in te stellen. (zorg ervoor dat de 24-uurswijzer correct is ingesteld).
3. Duw de kroon terug in de normale positie in overeenstemming met een tijdsignaal.

Opmerking :

De 24-uurswijzer beweegt overeenkomstig met de uurwijzer.

Het moment waarop de datum verandert, is middernacht. Zorg er bij het instellen van de uurwijzer voor dat AM / PM correct is ingesteld door de 24-uurswijzer als AM / PM-indicator te gebruiken.

VD33/VD34 TWEEDE TIJDZONE INSTELLING IN-

[Snel de dubbele tijd instellen]

1. Kroon op normale positie.
2. Pas de tijd aan door op de knop A of B te drukken.

Knop A: - 1 uur / druk

Knop B: +1 uur / druk

[Nauwkeurige aanpassing van de dubbele tijd]

1. Trek de kroon uit tot de tweede klik (VD33) / eerste klik (VD34) wanneer de secondewijzer op 12 uur staat.
2. Pas de tijd aan door op de knop A of B te drukken.

Knop A: -1 minuut / druk

Knop B: +1 minuut / druk

3. Duw de kroon terug in de normale positie in overeenstemming met een tijdsignaal.

VD33/VD34 DATUM INSTELLEN (VD33 only)

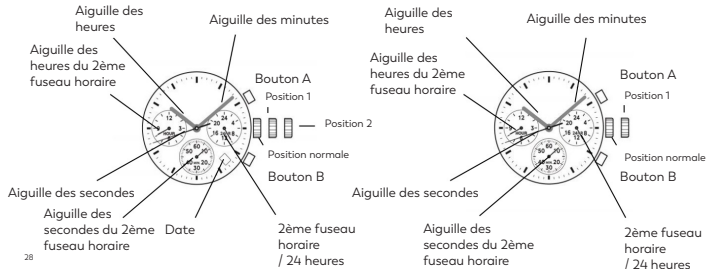
Zorg ervoor dat u de tijd instelt voordat u de datum instelt.

1. Trek de kroon uit tot de eerste klik.
2. Draai de kroon met de klok mee totdat de gewenste datum verschijnt.
3. Duw de kroon terug in de normale positie.

Opmerking :

Stel de datum niet in tussen 21.00 uur en 01:00 uur, anders verandert de datum mogelijk niet correct. Als het nodig is om de datum in die periode in te stellen, verander dan eerst de tijd naar een tijd daarbuiten, stel de datum in en stel vervolgens de juiste tijd opnieuw in.

VD33/VD34



VD33/VD34

		VD33	VD34	
Heure locale	Affichage de l'heure	Aiguille des heures	Aiguille des heures au centre	
		Aiguille des minutes	Aiguille des minutes au centre	
		Aiguille des secondes	Trotteuse au centre	
		Aiguille / 24 heures	Aiguille du cadran 3H	
	Date	O	X	
	Réglage de l'heure (en tournant la couronne)	Couronne à :		
		Position 1	Réglage de la date	Réglage de l'heure
		Position 2	Réglage de l'heure	X
2ème fuseau horaire	Affichage d'heure	Aiguille des heures	Aiguille du cadran 9H (12 h)	
		Aiguille des minutes	Aiguille du cadran 6H	
	Réglage de l'heure (en poussant les boutons)	Couronne à :		
Position normale		Bouton A : pousser = - 1 heure Bouton B : pousser = + 1 heure		
		Position 2 (VD33) Position 1 (VD34)	Bouton pousser = -1 heure Bouton B : pousser = +1 heure	

Remarque : L'aiguille des minutes du 2ème fuseau horaire fait un tour complet toutes les 15 minutes. Pas d'inquiétude, c'est le fonctionnement.

VD33/VD34 RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES

- Après avoir mis ou changé la pile et avant de régler l'heure, vérifiez que les aiguilles des heures et des minutes du 2ème fuseau horaire soient positionnées sur 0 (12 heures).
- Si l'aiguille des heures ou l'aiguille des minutes du 2ème fuseau horaire n'est pas sur le 0, réglez-la en suivant les instructions indiquées ci-dessous:

1) Mettre la couronne en position 2 (VD33) / en position 1 (VD34)

2) Appuyer simultanément sur les boutons A et B pendant plus de 2 secondes puis relâcher les boutons.

(L'aiguille des minutes du 2ème fuseau horaire tourne et revient à sa position initiale.)

3) Appuyer sur le bouton A ou B pour réinitialiser l'aiguille des heures du 2ème fuseau horaire et l'aiguille des minutes du 2nd fuseau horaire en position "0".

Bouton A : Les aiguilles des heures et des minutes du 2ème fuseau horaire tournent dans le sens contraire.

Bouton B : Les aiguilles des heures et des minutes du 2ème fuseau horaire tournent dans le sens normal des aiguilles d'une montre.

(L'aiguille des heures du 2ème fuseau horaire se déplace en conséquence avec l'aiguille des minutes du 2ème fuseau horaire)

(L'aiguille des heures et des minutes du 2ème fuseau horaire tournent rapidement quand on maintient enfoncé le bouton choisi)

4) Remettez la couronne en position normale.

VD33/VD34 RÉGLAGE DE L'HEURE LOCALE

1. Mettre la couronne en position 2 (VD33) / en position 1 (VD34) lorsque l'aiguille des secondes est à la position 12 heures.
2. Tourner la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes. (veillez à ce que l'aiguille 24 heures soit bien réglée).
3. Remettre la couronne en position normale en accord avec un top horaire officiel.

Remarque :

L'aiguille des 24 heures se déplace de ce fait avec l'aiguille d'heure.

L'heure à laquelle la date change est fixée à minuit. Pendant le réglage de l'aiguille des heures, veillez à

ce que AM/PM soient convenablement ajustés en utilisant l'aiguille 24 heures comme indicateur AM/PM.

VD33/VD34 RÉGLAGE DE L'HEURE DU 2ÈME FUSEAU HORAIRE

[Réglage rapide de l'heure du 2èmefuseau horaire]

1. Couronne en position normale
2. Bouton B : pousser = + 1 heure

[Affiner l'heure du 2ème fuseau horaire]

1. Tirer la couronne en position 2 (VD33) ; position 1 (VD34); quand l'aiguille des secondes arrive à la position 12 heures.
2. Bouton A : pousser = - 1 minute
3. Bouton B : pousser = +1 minute
4. Remettre la couronne en position normale en accord avec un top horaire officiel.

VD33/VD34 RÉGLAGE DE LA DATE (VD33 seulement)

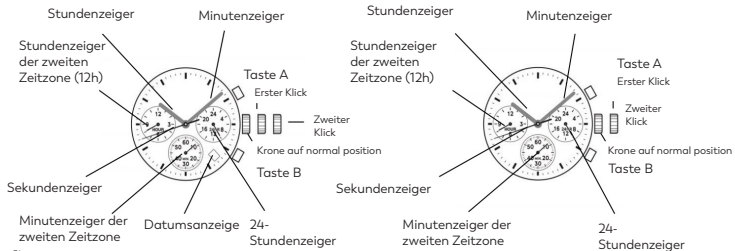
Avant de régler la date, veuillez régler l'heure.

1. Tirer la couronne en position 1.
2. Tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
3. Remettre la couronne en position normale.

Remarque :

Ne pas ajuster la date pendant la période comprise entre 21 heures et 1heure, sinon la date ne changera pas de manière convenable. S'il est nécessaire de régler la date pendant cette période, passez d'abord à une autre période de la journée, ajustez la date et finalisez avec l'heure.

VD33/VD34



VD33/VD34

		VD33	VD34
Ortszeit	Zeitanzeige	Stundenzeiger	Mittlerer Stundenzeiger
		Minutenzeiger	Mittlerer Minutenzeiger
		Sekundenzeiger	Mittlerer Sekundenzeiger
		24-Stundenzeiger	3H Kleines Zifferblatt
		Datumsanzeige	O X
Zeitenstellung (durch Drehen der KRONE)	Krone auf:		
	Erster Klick	Datumseinstellung	Zeitenstellung
	Zweiter Klick	Zeitenstellung	X
Zweite Zeitzone	Zeitanzeige	Zweiter Stundenzeiger	9H Kleines Zifferblatt (12 hr)
		Zweiter Minutenzeiger	6H Kleines Zifferblatt
Zeitenstellung (durch Drücken der Tasten)	Krone auf:		
	Normalposition	Taste A : -1 Stunde / Drücken Taste B : +1 Stunde / Drücken	
	Zweiter Klick (VD33) Erster Klick (VD34)	Taste A : -1 Minuten / Drücken Taste B : +1 Minuten / Drücken	

Hinweis : Der Minutenzeiger der zweiten Zeitzone macht eine Umdrehung alle 15 Minuten. Das ist kein Problem, da dies die normale Funktion des Uhrwerks darstellt.

VD33/VD34 EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEIGERPOSITION

- Stellen Sie sicher, dass sich nach dem Einstellen oder Wechseln der Batterie der Minuten- und Stundenzeiger der zweiten Zeitzone jeweils auf der 12-Uhrposition befinden.
- Wenn sich weder der Stundenzeiger noch der Minutenzeiger der zweiten Zeitzone auf der 12-Uhrposition befindet, setzen Sie beide jeweils zurück, indem Sie der unten beschriebenen Vorgehensweise folgen :
 - 1) Ziehen Sie die Krone zwei Klicks heraus (VD33) / erster Klick (VD34)
 - 2) Drücken und halten Sie die beiden Tasten A & B gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden gedrückt, bevor Sie sie loslassen.
 - * Minutenzeiger der zweiten Zeitzone einstellen und in die Ausgangsposition zurücksetzen.
 - 3) Drücken Sie die Taste A oder B zum Zurücksetzen des Stundenzeigers der zweiten Zeitzone in die 0-Position.
 - Taste A : Stunden- und Minutenzeiger der zweiten Zeitzone bewegen sich gegen den Uhrzeigersinn.
 - Taste B : Stunden- und Minutenzeiger der zweiten Zeitzone bewegen sich im Uhrzeigersinn.
 - * Der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone bewegt sich entsprechend mit dem Minutenzeiger der zweiten Zeitzone.
 - * Stunden- und Minutenzeiger der zweiten Zeitzone bewegen sich schnell, wenn die entsprechenden Tasten gedrückt gehalten werden.
 - 4) Drücken Sie die Krone wieder in ihre Ausgangsposition.

VD33/VD34 EINSTELLEN DER ORTSZEIT

1. Ziehen Sie die Krone zwei Klicks heraus (VD33) / erster Klick (VD34), wenn sich der Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Position befindet.
2. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Stunden- und Minutenzeigers (stellen Sie sicher, dass der 24-Stundenzeiger korrekt eingestellt ist).
3. Drücken Sie die Krone zurück in die Ausgangsposition entsprechend dem Zeitsignal.

Hinweis :

Der 24-Stundenzeiger bewegt sich entsprechend mit dem Stundenzeiger.

Das Datum stellt sich um Mitternacht um. Wenn Sie den Stundenzeiger einstellen, stellen Sie sicher, dass AM/PM richtig eingestellt wurde, indem Sie den 24-Stundenzeiger als AM/PM-Anzeige verwenden.

VD33/VD34 EINSTELLUNG DER ZWEITEN ZEITZONE

[Schnelleinstellung der zweiten Zeitzone]

1. Krone befindet sich in der Ausgangsposition.
2. Stellen Sie die Zeit ein durch Drücken der Taste A oder B.
Taste A : -1 Stunde / Drücken
Taste B : +1 Stunde / Drücken

[Feineinstellung der zweiten Zeitzone]

1. Ziehen Sie die Krone zwei Klicks heraus (VD33) / erster Klick (VD34), wenn sich der Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Position befindet.
2. Stellen Sie die Zeit ein durch Drücken der Taste A oder B.
Taste A : -1 Minuten / Drücken
Taste B : +1 Minuten / Drücken
3. Drücken Sie die Krone zurück in die Ausgangsposition entsprechend dem Zeitsignal

VD33/VD34 DATUMSEINSTELLUNG (NUR VD33)

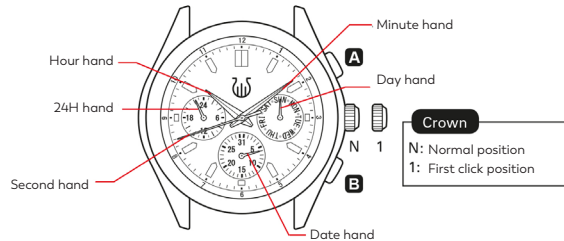
Bevor Sie das Datum einstellen sollten Sie die Zeit eingestellt haben.

1. Ziehen Sie die Krone einen Klick heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum erscheint.
3. Drücken Sie die Krone wieder in ihre Ausgangsposition.

Hinweis:

Stellen Sie das Datum nicht während der Zeit zwischen 9:00 Uhr abends und 1:00 Uhr morgens ein. Das Datum könnte sich sonst möglicherweise nicht korrekt auf den folgenden Tag umstellen. Wenn es nötig ist, das Datum während dieses Zeitraums einzustellen, stellen Sie die Zeit auf jegliche Zeit außerhalb dieses Zeitraums ein, stellen das Datum ein und stellen die Uhr dann wieder zurück auf die korrekte Zeit.

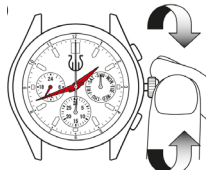
VX9J FEATURES



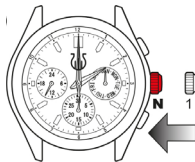
VX9J HOW TO SET TIME



1. Pull the crown out to the 1st click position when the second hand is at the 12 o'clock position.



2. Turn to set the time taking AM/PM into consideration.



3. Push the crown back to the normal position.

VX9J HOW TO SET DAY OF THE WEEK



A Day Correction: With each pressing of the button A, the day hand advances to the next day

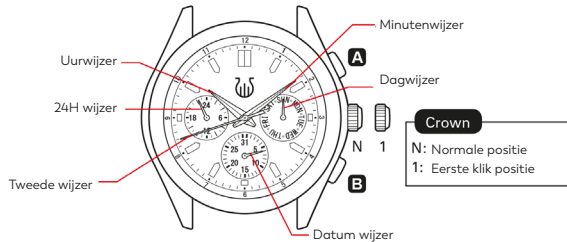
B Date Correction: With each pressing of the button B, the date hand advances one day

VX9J HOW TO SET DAY OF THE WEEK

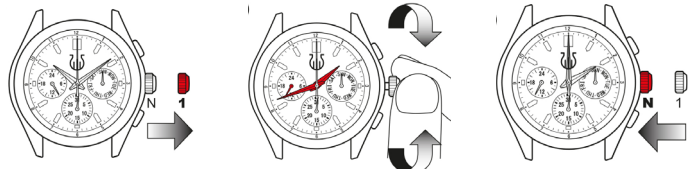
Note

- Do not set the date and the day hands between 9:00 p.m. and 4:00 a.m. Otherwise, they may not move properly.
- While setting the date and the day hands, check that they move properly in one-day increments.
- It is necessary to adjust the date on the first day after a 30-day month and February

VX9J KENMERKEN



VX9J HOE DE TIJD INSTELLEN



VX9J HOE DE DAG VAN DE WEEK INSTELLEN



A Dagcorrectie: bij elke druk op knop A gaat de dagwijzer naar de volgende dag

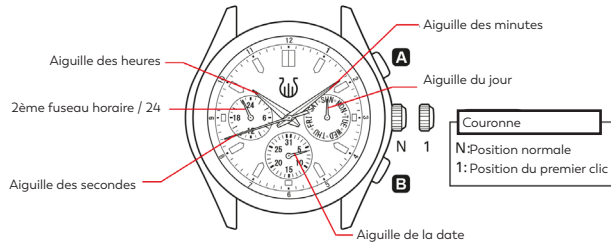
B Datumcorrectie: met elke druk op knop B gaat de datumwijzer een dag vooruit

VX9J HOE DE DAG VAN DE WEEK INSTELLEN

Opmerking

- Stel de datum- en dagwijzers niet in tussen 21.00 uur. en 4:00 uur. Anders bewegen ze mogelijk niet goed.
- Controleer tijdens het instellen van de datum- en dagwijzers of ze goed bewegen in stappen van één dag.
- Het is noodzakelijk om de datum op de eerste dag aan te passen na een maand van 30 dagen en februari

VX9J VUE D'ENSEMBLE



VX9J RÉGLAGE DE L'HEURE



Lorsque l'aiguille des secondes est en position 12 heures, tirer la couronne en position 1.

2. Tourner la couronne pour ajuster l'heure en tenant compte du système horaire AM/PM.

3. Repousser la couronne dans sa position normale.

VX9J RÉGLAGE DU JOUR DE LA SEMAINE



A Correction du jour: chaque fois que vous appuyez sur le bouton A, l'aiguille du jour passe au jour suivant

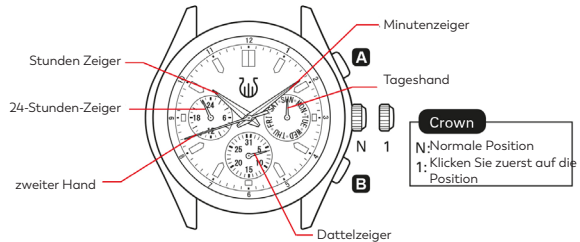
B Correction de la date: chaque fois que vous appuyez sur le bouton B, l'aiguille de la date avance d'un jour

VX9J COMMENT RÉGLER LE JOUR DE LA SEMAINE

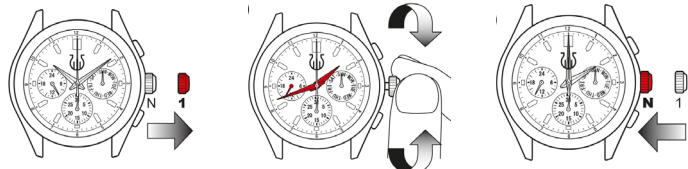
Remarques

- Ne pas régler les aiguilles du jour et de la date entre 21 h 00 et 4h00.
- Vérifier que les aiguilles se déplacent jour après jour.
- Ajuster la date le premier jour, après un mois de 30 jours ou après le mois de février.

VX9J EIGENSCHAFTEN



VX9J SO STELLEN SIE DIE ZEIT EIN



1. Wenn sich der Sekundenzeiger in der 12-Uhr-Position befindet, ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.

2. Drehen Sie, um die Zeit unter Berücksichtigung von AM / PM einzustellen.

3. Schieben Sie die Krone wieder in ihre normale Position.

VX9J WIE MAN DEN TAG DER WOCHE EINSTELLT



A Tageskorrektur: Jedes Mal, wenn Sie die Taste A drücken, bewegt sich der Tageszeiger zum nächsten Tag

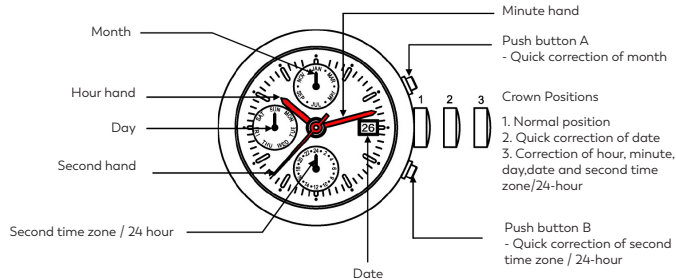
B Korrektur des Datums: Mit jedem Drücken von Taste B wird der Datumszeiger um einen Tag vorverlegt

VX9J WIE MAN DEN TAG DER WOCHE EINSTELLT

Hinweis

- Stellen Sie Datums- und Tageszeiger nicht zwischen 21:00 und 16:00 Uhr ein. Andernfalls bewegen sie sich möglicherweise nicht richtig.
- Überprüfen Sie beim Einstellen der Datums- und Tageszeiger, ob sie sich in Schritten von einem Tag korrekt bewegen.
- Das Datum muss am ersten Tag nach einem Monat von 30 Tagen und Februar angepasst werden

9232/1930 FEATURES



9232/1930 SETTINGS

Set the time-Hour, Minute and 24-Hour



1. Pull the crown out to position 3.
2. Turn the crown clockwise to set the hour, minute and 24-hour hands to the desired time.
3. Push the crown back to position 1.

Set the Second Time Zone



1. Set the crown at position 1.
2. Press B step-by-step to advance the hand of the time zone by one hour per step until the desired time is set.
3. Stop pressing the button after finished the setting.

9232/1930 SETTINGS

Set the date



1. Pull the crown to position 3
2. Turn the crown clockwise. The date will advance 1 day when the time reaches 00:00 midnight. Continue to turn the crown until the desired date is set
3. Push the crown back to position 1



1. Pull the crown out to position 2
2. Turn the crown clockwise step-by-step to the desired date
3. Push the crown back to position 1

9232/1930 SETTINGS

Set the day



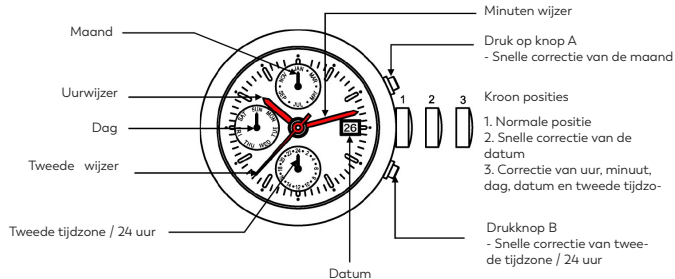
1. Pull the crown to position 3
2. Turn the crown clockwise to advance the day hand until the desired day is set. The day hand will advance one day when 04:00 in the morning is reached
3. Push the crown back to position 1

Set the month



1. Set the crown at position 1
2. Press A step-by-step to adjust the month to the desired one
3. Stop pressing the button after finished the setting

9232/1930 EIGENSCHAPPEN



9232/1930 INSTELLINGEN

Stel de tijd-uur, minuut en 24-uur in



Stel de tweede tijdzone in



9232/1930 INSTELLINGEN

Stel de datum in



1. Trek de kroon naar positie 3
2. Draai de kroon met de klok mee. De datum gaat 1 dag vooruit wanneer de tijd 00:00 middernacht bereikt. Blijf de kroon draaien totdat de gewenste datum is ingesteld
3. Duw de kroon terug naar positie 1



1. Trek de kroon uit naar positie 2
2. Draai de kroon stap voor stap met de klok mee naar de gewenste datum
3. Duw de kroon terug naar positie 1

62 **Let op: stel het niet in tussen 21:00 en 00:30 middernacht**

9232/1930 INSTELLINGEN

Stel de dag in



1. Trek de kroon naar positie 3
2. Draai de kroon met de klok mee om de dagwijzer vooruit te zetten totdat de gewenste dag is ingesteld. De dagwijzer gaat op een dag vooruit wanneer 04:00 uur 's ochtends wordt bereikt
3. Duw de kroon terug naar positie 1

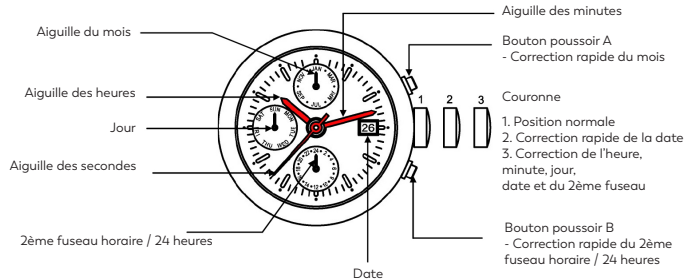
Stel de maand in



1. Zet de kroon op positie 1
2. Druk stap voor stap op A om de maand aan te passen aan de gewenste maand
3. Stop met het indrukken van de knop nadat u klaar bent met instellen

Let op: stel het niet in tussen 21:00 en 00:30 middernacht

9232/1930 VUE D'ENSEMBLE



9232/1930 RÉGLAGE DE L'HEURE

Réglez l'heure, les minutes et les 24 heures



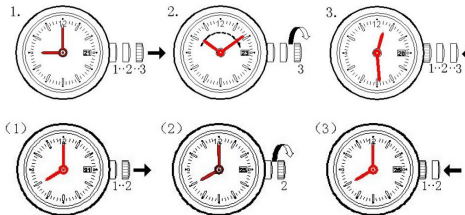
1. Tirer la couronne en position 3.
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler les aiguilles des heures, des minutes et des 24 heures sur l'heure souhaitée. Repoussez la couronne en position 1.
- 3.

Définir le deuxième fuseau horaire



1. Réglez la couronne en position 1.
2. Appuyez pas à pas sur B pour faire avancer l'aiguille du fuseau horaire d'une heure par étape jusqu'à ce que l'heure souhaitée soit réglée.
3. Arrêter d'appuyer sur le bouton B après avoir terminé le réglage.

9232/1930 RÉGLAGE DE LA DATE



1. Tirer la couronne en position 3
2. Tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. La date avance d'un jour lorsque l'heure atteint 00h00 minuit. Continuez à tourner la couronne jusqu'à ce que la date souhaitée soit réglée. Repousser la couronne en position 1
- 3.

1. Tirer la couronne en position 2
2. Tourner pas à pas la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la date souhaitée
3. Repousser la couronne en position 1

9232/1930 RÉGLAGE DU JOUR ET DU MOIS

Le jour



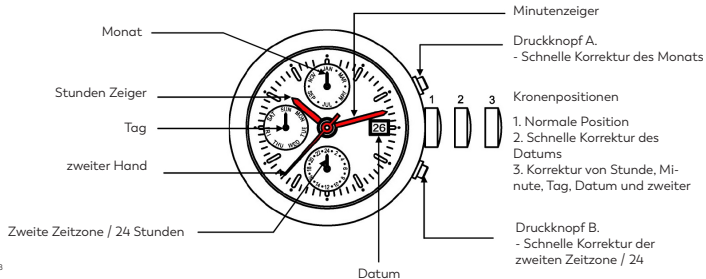
1. Tirer la couronne en position 3
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer l'aiguille du jour jusqu'à ce que le jour souhaité soit réglé. L'aiguille du jour avancera un jour à 04h00 du matin. Repousser la couronne en position 1
- 3.

Le mois



1. Régler la couronne en position 1
2. Appuyer pas à pas sur A pour ajuster au mois souhaité
3. Arrêtez d'appuyer sur le bouton après avoir terminé le réglage

9232/1930 EIGENSCHAFTEN



9232/1930 DIE EINSTELLUNGEN

Stellen Sie die Zeit-Stunde, Minute und 24-Stunden



1. Ziehen Sie die Krone in Position 3 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Stunden-, Minuten- und 24-Stunden-Zeiger auf die gewünschte Zeit einzustellen.
3. Schieben Sie die Krone zurück in Position 1

Stellen Sie die zweite Zeitzone ein



1. Setzen Sie die Krone auf Position 1.
2. Drücken Sie Schritt für Schritt B, um den Zeiger der Zeitzone um eine Stunde pro Schritt vorzurücken, bis die gewünschte Zeit eingestellt ist. Hören Sie auf, die Taste zu drücken, nachdem Sie die Einstellung abgeschlossen haben.
- 3.

9232/1930 DIE EINSTELLUNGEN

Set the date



1. Ziehen Sie die Krone in Position 3
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn. Das Datum wird um einen Tag vorverlegt, wenn die Zeit 00:00 bis Mitternacht erreicht. Drehen Sie die Krone weiter, bis das gewünschte Datum eingestellt ist



1. Ziehen Sie die Krone in Position 2 heraus
2. Drehen Sie die Krone Schritt für Schritt im Uhrzeigersinn auf das gewünschte Datum
3. Schieben Sie die Krone zurück in Position 1

9232/1930 DIE EINSTELLUNGEN

Stellen Sie den Tag ein



1. Ziehen Sie die Krone in Position 3
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um den Tag vor dem Einstellen des gewünschten Tages voranzutreiben. Der Tageszeiger wird eines Tages vorgerückt, wenn 04:00 Uhr morgens erreicht ist
3. Schieben Sie die Krone zurück in Position 1

Stellen Sie den Monat ein



1. Setzen Sie die Krone auf Position 1
2. Drücken Sie A Schritt für Schritt, um den Monat auf den gewünschten einzustellen
3. Hören Sie auf, die Taste zu drücken, nachdem Sie die Einstellung abgeschlossen haben

